

# Fire Sanger

## Vier Lieder - Four Songs

### 1. Møllerdatteren

#### Die Müllerin - The Maid of the Mill

(A. v. Chamisso)

(Tr.: W. H. Halverson)

Opus 2 Nr. 1

**Andante serio** **p poco più mosso**

Die Müh-le, die dreht ih-re  
The arms of the wind-mill are

**p** *cresc. e ritard.* **p**

**7** **p** **p** *cresc.*

Flü-gel, der Sturm, der sau-set da-rin, und un-ter der Lin-de am  
turn-ing, the storm is rag-ing a-bout, and un-der a tree on the

**15** **f** **p** *ritard.* **p** **Allegro**

Hü-gel, da wei-net die Mül-le-rin: Lass sau-sen den  
hill-side the maid of the mill cries out: Ah, let the storm

**22** *cre - - - scen - - - do* **p**

Sturm und brau-sen, ich ha-be ge-baut auf den Wind. Ich  
blow and blus-ter, my hopes have been built on the wind. I

*cre - - - scen - - - do* **f**

## 2. Kjærlighed

(H. C. Andersen)

## Liebe - Love

(Üb.: F. v. Holstein) (Tr.: W. H. Halverson)

Opus 15 Nr. 2

Andantino

1. Se,  
2. I  
1. Die  
2. In  
1. A  
2. A -

4

So - - len blus - ser saa el - skovs-rød! den læg - ger sit Ho - ved i  
Bug - - ten hist, — hvor Si - ve - ne groe, der gyn - ge i Baa - den de  
Son - - ne glüht, — ein Lie - bes - traum, und küh - let ihr Haupt in der  
stil - - ler Bucht, wo die Flut — so klar, da schau - kelt im Na - chen ein  
crim - - son sun — hangs low in the west, it nes - tles its head on the  
mong the rush - es in yon - der bay, two lov - ers are whil - ing the

7

Bøl - - gens Skjød. Dog, hvem — kan skil - dre det ret med Ord! Til -  
El - sken - de to; i Ha - vet, i Øi - et og høit i det Blaa, In -  
Wel - - len Schaum. Wer schil - dert die Pracht, — wer schil - dert die Glut? In  
lie - ben - des Paar. Im Mee - re, im Au - ge und hoch im Blau'n, ein  
waves to rest. Such awe - - some beau - ty no tongue can re - cite, cre -  
hours a - way; their boat — is drift - ting up - on the waves, her

# Romancer (ældre og nyere)

## Lieder (Ältere und Neuere) - Songs (Older and Newer)

### 1. Fra Monte Pincio

(Bj. Bjørnson)

#### Vom Monte Pincio - From Monte Pincio

(Üb.: W. Henzen)

(Tr.: W. H. Halverson)

Opus 39 Nr. 1

Poco andante

Af - te - nen kom - mer,  
A - bend wie mil - de!  
Set - ting sun glow - ing,

6

*cresc.*

So - len står rød, far - ven - de Strå - ler i Rum - met hen - skyl - le  
Son - ne wie rot! Al - les er - füllt sich mit far - bi - gem Glan - ze,  
eve - ning is nigh; warm, gen - tle rays from the hea - vens de - scend - ing

*cresc.*

9

*più cresc.*

Lys - længs - lens Glands i u - en - de - lig Fyl - de,  
schwel - gend im Lich - te ver - klärt sich das Gan - ze,  
show - er the earth with a ra - diance un - end - ing,

*più cresc.*

11

*dim.*

Fjel - det for - kla - res som Å - syn i Død.  
klært sich der Berg wie ein Ant - litz im Tod.  
soft gleams the moun - tain 'gainst blue eve - ning sky.

*dim.*

*p*